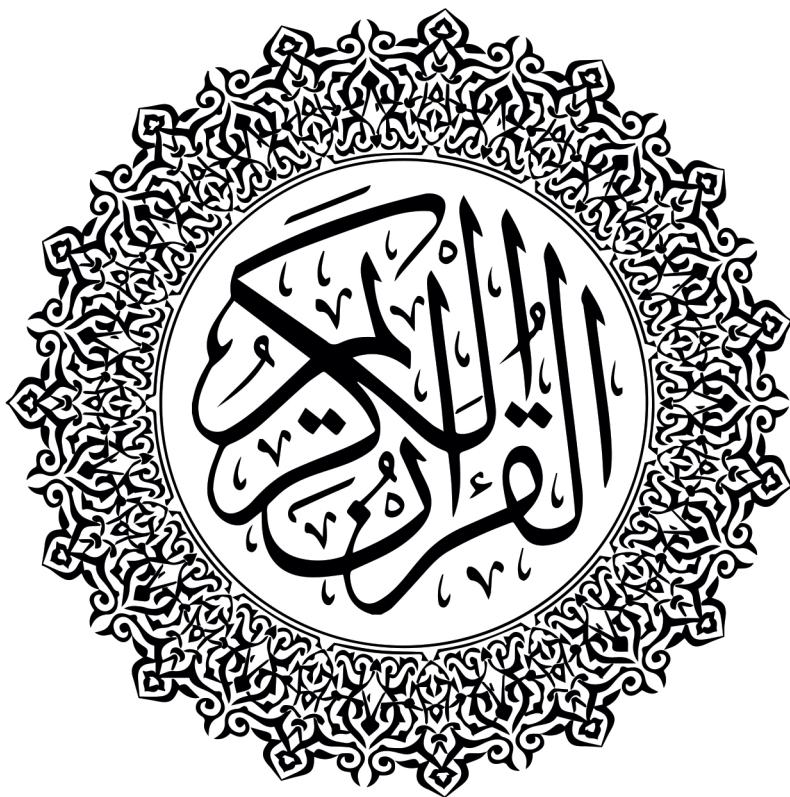


*Nederlandse vertaling van de betekenissen van*  
**De Nobele Qor'aan**

*met een verhelderende uitleg van elk vers*



## Djoez' 3

*Hoofdstukken Al-baqarah (vanaf vers 253) en Aal-'Imraan (tot en met vers 92)*

Vertaler: M. Bendaoud, MSc

**Reeks:** Nederlandse vertaling van de betekenissen van de Nobele Qor'aan met een verhelderende uitleg van elk vers

**Deel:** Djoez' 3: hoofdstukken Al-baqarah (vanaf vers 253) en Aal-'Imraan (tot en met vers 92)

**Vertaald door:** Mohamed Bendaoud

Eerste druk, april 2022

**ISBN:** 9789493122307

© 2022 Ibn Baaz Bookstore, Moordrecht

*Alle rechten wereldwijd voorbehouden. Geen enkel deel van dit boek mag herdrukt, gereproduceerd of gebruikt worden in welke vorm dan ook, hetzij elektronisch, mechanisch of andere manieren die bekend zijn of later uitgevonden zullen worden waaronder kopiëren en opnemen, zonder de uitdrukkelijke toestemming van de copyrighthouder.*

Uitgegeven door:

**Ibn Baaz Bookstore**

Zuidbaan 580

2841 MD Moordrecht

[www.ibnbaazbookstore.com](http://www.ibnbaazbookstore.com)

email: [info@ibnbaaz.com](mailto:info@ibnbaaz.com)

# Inhoud

Voorwoord van de vertaler .....	4
Het zoeken van bescherming bij Allaah [Al-isti'aadhah].....	7
Hoofdstuk 2: De koe [Al-baqarah] .....	9
Hoofdstuk 3: De familie van 'Imraan [Aal-'Imraan] .....	40
Bijlage: Toelichting gebruikte symbolen .....	96

## Voorwoord van de vertaler

In de Naam van Allaah, de Meest Barmhartige, de Meest Genadevolle.

Alle lof komt toe aan Allaah. Hem loven wij en Hem vragen wij om hulp en vergeving. Wij zoeken bescherming bij Allaah ﷻ tegen het kwaad van onze zielen en tegen onze slechte daden. Wie Allaah leidt, kent geen misleider. En wie Hij op een dwaalspoor brengt, kent geen leider.

Ik getuig dat er geen ware god is, behalve Allaah alléén: Hij heeft geen deelgenoot. En ik getuig dat Mohammad ﷺ Zijn dienaar en Zijn boodschapper is. Moge de vrede en zegeningen van Allaah met hem, zijn familie en zijn metgezellen zijn.

Vervolgens dit:

De Qor'aan vormt samen met de soennah <sup>1</sup> van de profeet Mohammad ﷺ de heilige bron van de moslims, waar zij hun geloofsovertuiging op baseren, en die de grondslag vormt voor hun aanbeddingen en omgangsvormen.

De Qor'aan is wat zowel zijn tekst als zijn betekenissen betreft het ongeschapen Woord van Allaah. Hij is gehoord door de engel Djibriel [Gabriël], en door hem overgeleverd aan de profeet Mohammad ﷺ. De moslims hebben vervolgens deze Qor'aan - van generatie op generatie - door middel van talloze overdrachten aan elkaar doorgegeven. Daarnaast is deze Qor'aan bewaard gebleven en gebundeld in de masaahif [Qor'aanboeken].

De Qor'aan is gedurende een periode van drieëntwintig jaar in delen aan de Profeet ﷺ geopenbaard. Deze gefaseerde openbaring van de Qor'aan is om verscheidene redenen gebeurd, zoals:

---

<sup>1</sup> De soennah van de Profeet ﷺ omvat al zijn uitspraken, handelingen, goedkeuringen, karaktereigenschappen en voorkomen.

- Het standvastig maken van het hart van de profeet Mohammad ﷺ;
- En de stapsgewijze groei en ontwikkeling van zowel het geloof als de kennis van de gelovigen.

Deze Qor'aan is geopenbaard aan de mensheid om haar te leiden uit de duisternissen van ongeloof en afgoderij, naar het licht van het geloven in de Eenheid van Allaah, de Enige Ware God.

Deze Qor'aan is de gids die voor de mensen de te volgen Weg beschrijft naar hun geluk tijdens zowel dit wereldse leven als in het hiernamaals. Bovendien waarschuwt hij hen voor alle afdwalingen en zijsporen die ze zullen doen afwijken van deze Rechte Weg.

Omdat de gehele mensheid behoefte heeft aan geluk en leiding, is het van een onbetwistbaar belang dat deze Qor'aan toegankelijk is voor ieder mens die streeft naar het paradijs. Daarom zijn in de loop der jaren de betekenissen van de Qor'aan beschikbaar gesteld in verschillende talen, waaronder het Nederlands.

Het is belangrijk dat elke vertaling van de betekenissen van de Qor'aan in overeenstemming is met de bedoeling van Allaah ﷻ ermee, zonder ervan af te wijken. De Qor'aan is niet voor niets - waar nodig - door de profeet Mohammad ﷺ uitgelegd aan zijn metgezellen ﷺ. Zij hebben hem op hun beurt uitgelegd aan hun studenten. Dit proces is zo van generatie op generatie doorgegaan.

De Profets ﷺ uitleg van de Qor'aan, alsmede die van zijn metgezellen ﷺ zijn verzameld in speciale boekwerken, die de tafsier [oftewel: Qor'aanuitleg] vormen. Deze Nederlandstalige vertaling van de betekenissen van de Qor'aan is tot stand gekomen na zeer uitgebreid en diepgaand onderzoek in deze speciale boekwerken<sup>2</sup>, van zowel vroegere als hedendaagse geleerden.

---

<sup>2</sup> Voor de totstandkoming van deze vertaling zijn onder andere de volgende naslagwerken voor Qor'aanuitleg geraadpleegd: Al-Qortobi, At-Tabari, Al-Baghawi, Ibn Kathier, As-Sa'di, Ash-Shinqietie en Ibn 'Oethaimeen. Bovendien zijn er naslagwerken gebruikt die gespecialiseerd zijn in de verbuigingen en zinsontleding van de Qor'aan (I'raab).

Voorwoord van de vertaler

Omdat onmogelijk is om alle betekenissen van de Qor'aan in een vertaling te omvatten, is ervoor gekozen om een toelichtende, korte uitleg toe te voegen aan elk vers. Deze uitleg is grotendeels overgenomen uit de vereenvoudigde Qor'aanuitleg van het King Fahd Complex in het Koninkrijk van Saoedi-Arabië.

Voor u ligt het achtentwintigste deel van een reeks vertalingen. Djoez' 3 bevat de hoofdstukken 2 (vanaf vers 253) en 3 (tot en met vers 92) van de Qor'aan.

De bedoeling is om - met de Wil en Toestemming van Allaah - de betekenissen van de gehele Qor'aan op deze wijze te vertalen.

Ondanks dat deze vertaling met grote nauwkeurigheid tot stand is gekomen, blijft het een menselijke inspanning. Daarom is het onontkoombaar dat het werk altijd beter kan. Mocht u daarom op- of aanmerkingen, suggesties of tips voor verbetering hebben, waarmee wij in volgende versies rekening kunnen houden, dan ontvangen wij die graag van u.

Wij hopen dat u veel profijt uit dit belangrijke werk zult halen. Wij vragen Allaah tot slot om dit werk van ons te accepteren. Ook vragen wij Hem om het uitbrengen van de volgende delen van deze serie te vergemakkelijken en te bespoedigen.

De vertaler: Mohamed Bendaoud

## الاستعاذة

# Het zoeken van bescherming bij Allaah [Al-isti'aadhah]

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

“Ik zoek bescherming bij Allaah tegen de vervloekte Shaytaan  
[Satan].”

---

**Uitleg:** Allaah ﷻ heeft voor elk persoon die de geweldige Qor'aan reciteert, voorgeschreven om bescherming bij Allaah te zoeken tegen de vervloekte Shaytaan [Satan]. Hij ﷻ heeft gezegd: **(Dus als jij de Qor'aan wil reciteren, zoek dan bescherming bij Allaah tegen de vervloekte Shaytaan [Satan]).** Dat is omdat de Nobele Qor'aan een leiding is voor de mensen en een genezing voor wat in de borsten is, terwijl de Shaytaan [Satan] de oorzaak is van de kwaden en de dwalingen. Daarom heeft Allaah ﷻ elke recitator van de Qor'aan opgedragen om zich met Hem, de Geprezene, te versterken tegen de vervloekte Shaytaan [Satan], tegen zijn influisteringen en tegen zijn partij.

De geleerden zijn het erover eens dat [de uitspraak van] het zoeken van bescherming geen onderdeel is van de Nobele Qor'aan. Daarom wordt deze uitspraak niet opgeschreven in de Qor'aanboeken [moeshaf, mv. masaahif].

De betekenis van:

**(ik zoek bescherming bij Allaah)** is: ik zoek mijn toevlucht en versterking bij Allaah alléén.

**(tegen de Shaytaan [Satan])** dat wil zeggen: tegen elke tirannieke en opstandige van zowel de djinn als de mensen, die mij afwendt van de gehoorzaamheid aan mijn Heer en van het reciteren van Zijn Boek.

**(de vervloekte)** dat wil zeggen: degene die is verdreven uit de Genade van Allaah.



## سورة البقرة

### Hoofdstuk 2: De koe [Al-baqarah]

تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِّنْهُمْ مَّن كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ  
دَرَجَاتٍ ۗ وَءَاتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ ۗ وَلَوْ شَاءَ  
اللَّهُ مَا أَقْتَتَلَ الَّذِينَ مِن بَعْدِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنِ اخْتَلَفُوا  
فَمِنْهُمْ مَّنْ ءَامَنَ وَمِنْهُمْ مَّنْ كَفَرَ ۗ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَتَلُوا وَلَكِنَّا اللَّهُ يَفْعَلُ  
مَا يُرِيدُ ﴿٢٥٣﴾

253. Dat zijn de boodschappers. Wij hebben sommigen van hen begunstigd boven anderen. Onder hen is er tot wie Allaah heeft gesproken. En sommigen van hen heeft Hij in rangen verheven. En Wij hebben aan 'Iesaa [Jezus], de zoon van Mariam [Maria], de duidelijke tekenen gegeven. En Wij stonden hem bij met de Heilige Geest [d.w.z. Djibriel [Gabriël]]. En als Allaah had gewild, hadden degenen na hen elkaar niet bevochten, nadat de duidelijke tekenen hen bereikten. Maar zij kregen onenigheid, waardoor sommigen van hen geloofden en sommigen van hen ongelovig waren. En als Allaah had gewild, hadden zij elkaar niet bevochten, maar Allaah doet wat Hij wil.

**Uitleg:** Allaah heeft sommige van deze nobele boodschappers boven andere bevoorrecht, al naar gelang wat Allaah hun geschonken heeft. Sommigen van hen heeft Allaah bijvoorbeeld gesproken, zoals Moesaa [Mozes] en Mohammad ﷺ.

Dit bevat een bevestiging van de Eigenschap van Spraak van Allaah ﷻ op de wijze die passend is bij Zijn Grootheid.

Anderen van hen heeft Allaah naar hoge rangen verheven, zoals Mohammad ﷺ door zijn boodschap algemeen te maken, maar ook door het profeetschap met hem af te sluiten, door zijn gemeenschap te bevoorrechten boven alle andere gemeenschappen, en door andere zaken.

Allaah ﷻ heeft aan 'Iesaa [Jezus] de zoon van Mariam [Maria] ﷺ de duidelijke bewijzen en de indrukwekkende wonderen gegeven. Voorbeelden hiervan zijn: het genezen van de blindgeborene en de melaatse met de Toestemming van Allaah ﷻ, het tot leven brengen van de doden met de Toestemming van Allaah, en dat Hij hem heeft gesterkt met Djibriel [Gabriël] ﷺ.

Als Allaah had gewenst dat degenen na deze boodschappers elkaar niet zouden bevechten nadat de duidelijke bewijzen tot hen waren gekomen, dan hadden zij elkaar niet bevochten. Er ontstond echter onderlinge onenigheid tussen hen: sommigen van hen bleven standvastig op hun geloof, terwijl anderen volhardden in hun ongeloof. Als Allaah had gewenst dan hadden zij - nadat de strijd losbarstte vanwege hun onderlinge onenigheid - elkaar niet bevochten. Allaah leidt echter wie Hij wil naar Zijn gehoorzaamheid en naar het geloof in Hem. En Hij laat wie Hij wil in de steek, zodat hij ongehoorzaam aan Hem en ongelovig aan Hem is. Hij doet immers wat Hij wil en Hij verkiest wie Hij wil.

---

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمْ يَوْمٌ لَا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَعَةٌ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٥٤﴾

254. O jullie die geloven, geef uit van datgene waarmee Wij jullie hebben voorzien, voordat er een dag komt waarop er geen handel zal zijn, en geen boezemvriendschap en geen bemiddeling. En de ongelovigen zijn de onrechtplegers.

---

**Uitleg:** O jullie die geloven in Allaah en Zijn Boodschapper en handelen naar zijn leiding, draag de verplichte zakaat af en schenk uit datgene wat Allaah jullie heeft gegeven een deel als aalmoes, voordat de Opstandingsdag komt. Op die dag is er geen handel om winst te kunnen maken, is er geen rijkdom om julliezelf vrij te kopen van de kwelling van Allaah, is er geen vriendschap met een bevriende die jullie kan redden, en is er geen bemiddelaar die in staat is om de kwelling voor jullie te verlichten. En de ongelovigen zijn de onrechtplegers, die de Grenzen van Allaah overschrijden.

---

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

255. Allaah, er is geen ware god behalve Hij, de Levende, de Instandhouder. Hij wordt niet overmand door sluimer noch slaap. Aan Hem behoort alles toe wat er in de hemelen is en alles wat er op de aarde is. Wie is hij, degene die bij Hem kan bemiddelen, behalve met Zijn Toestemming? Hij weet wat er is in zowel hun verleden als in hun toekomst. En zij kunnen helemaal niets van Zijn Kennis omvatten, behalve [met] datgene wat Hij wil. Zijn Zetel omvat de hemelen en de aarde. En het behoeden van beide vermoeit Hem niet. En Hij is de Hoogstaande, de Geweldige.

---

**Uitleg:** Allaah is Degene die de heerschappij en de aanbidding verdient, en niemand anders behalve Hij. Hij is de Levende: aan Hem komen alle betekenissen van het Volmaakte Leven toe zoals passend is bij Zijn Grootheid. Hij is de Instandhouder van alles. Sluimer noch

slaap overmannen Hem. Alles wat zich in de hemelen en [zowel op als in] de aarde bevindt, is Zijn bezit. Niemand durft bij Hem te bemiddelen, behalve met Zijn Toestemming. Zijn Kennis omvat alle wezens in zowel hun verleden, hun heden als hun toekomst. Hij weet wat zich afspeelt vóór de schepsels aan toekomstige zaken, maar ook achter hen, aan zaken uit het verleden. Niemand van de schepping kan zich op de hoogte stellen van ook maar iets van Zijn Kennis, behalve als Allaah hem daarvan op de hoogte stelt of in kennis stelt.

Zijn 'Koersie' strekt zich uit over de hemelen en de aarde. De 'Koersie' is de plek van de beide Voeten van de Heer ﷻ, waarvan niemand de hoedanigheid kent behalve Allaah ﷻ.

Het bewaken [en in stand houden] van beide [de hemelen en de aarde] valt Hem ﷻ niet zwaar. Hij is de Hoogste boven al Zijn scheppingen met zowel Zijn Zelf als met Zijn Eigenschappen. Hij is de Omvattende van alle eigenschappen van Grootheid en Almacht.

Dit vers is het geweldigste vers van de Qor'aan en wordt 'Aayat-oel-Koersie' genoemd.

---

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ ۗ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ ۚ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ  
فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ لَهَا ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾

256. Er is geen dwang in de religie. De rede is zeker onderscheiden van de misleiding. Als iemand dus ongelovig is aan de Taaghoet [d.w.z. alle afgoden] en gelooft in Allaah, dan heeft hij zich zeker vastgeklampt aan het stevigste houvast dat nooit breekt. En Allaah is Alhorend, Alwetend.

---

**Uitleg:** Omdat deze religie volmaakt is en omdat zijn tekenen duidelijk zijn, is het niet nodig om degenen van wie de djizyah<sup>3</sup> wordt

---

<sup>3</sup> Djizyah: een heffing die de islam kan opleggen aan de niet-moslims die leven onder een islamitische overheid, als vergoeding voor hun bescherming en hulp.

geaccepteerd ertoe [deze religie] te dwingen. De bewijzen zijn immers duidelijk, waardoor het onderscheid duidelijk is tussen de waarheid en de valsheid, en tussen de leiding en de dwaling. Wie dus ongelovig is in alles wat aanbeden wordt behalve Allaah en gelooft in Allaah, hij is standvastig en deugdzaam op de perfecte wijze, en hij heeft zich vastgegrepen aan het sterkste middel van de religie dat nooit kan afbreken. Allaah is Alhorend van de uitspraken van Zijn dienaren, Alwetend van hun intenties en hun daden, en Hij zal hen daarop afrekenen.

---

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ ءَامَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
أَوْلِيَائُهُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ  
هُم فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٥٧﴾

257. Allaah is de Medestander van degenen die geloven. Hij brengt hen uit de duisternissen naar het licht. En degenen die ongelovig zijn, hun medestanders zijn de Taaghoet [d.w.z. alle afgoden], die hen uit het licht naar de duisternissen brengen. Zij zijn de mensen van het vuur. Zij zullen daarin voor altijd verblijven.

---

**Uitleg:** Allaah ﷻ steunt de gelovigen met Zijn overwinning, Zijn Succes en Zijn Bescherming. Hij brengt hen uit de duisternissen van het ongeloof naar het licht van het geloof. Terwijl de helpers en de vrienden van de ongelovigen hun idolen en hun afgoden zijn, die zij aanbidden in plaats van Allaah. Zij brengen hen uit het licht van het geloof naar de duisternissen van het ongeloof. Zij zijn de vuurbewoners, die er onlosmakelijk aan verbonden zijn. Zij verblijven permanent erin voor de eeuwigheid, zonder het ooit te verlaten.

---

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ آتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّي  
الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أُحْيِي وَأُمِيتُ قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ  
مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
الظَّالِمِينَ ﴿٢٥٨﴾

258. Heb je niet degene gezien die met Ibraahiem [Abraham] redetwistte over zijn Heer omdat Allaah hem het koninkrijk had gegeven? Toen Ibraahiem [Abraham] zei: ‘Mijn Heer is Degene Die leven geeft en doet sterven.’ Hij zei: ‘Ik geef ook leven en doe sterven.’ Ibraahiem [Abraham] zei: ‘Dan brengt Allaah de zon voorwaar uit het oosten. Breng jij haar dan uit het westen.’ Hierop raakte degene die ongelovig was verward. En Allaah leidt het onrechtplegende volk niet.

---

**Uitleg:** O Boodschapper, heb jij een situatie gezien die verbazingwekkender is dan degene die met Ibraahiem [Abraham] ﷺ in discussie ging over de Eenheid van Allaah [Tawhied] en over Zijn Heerschappij? Allaah had hem namelijk het koninkrijk gegeven, waardoor hij hooghartig werd en aan Ibraahiem [Abraham] vroeg: ‘Wie is jouw Heer?’ Hij ﷺ antwoordde: ‘Mijn Heer is Hij Die de schepsels tot leven brengt, waardoor zij gaan leven. En Hij Die hun het leven ontnemt, waardoor zij sterven. Hij is namelijk de Enige Die beschikt over leven en dood.’

Hij zei: ‘Ik geef ook leven en laat sterven.’ Hij bedoelde daarmee dat hij wie hij wil doodt en dat hij het leven spaart van wie hij wil.

Hierop zei Ibraahiem [Abraham] tegen hem: ‘Allaah, Die ik aanbid, laat de zon uit het oosten komen. Ben jij dan in staat om deze goddelijke gang van zaken te veranderen en haar uit het westen te laten komen?’ Deze ongelovige raakte van slag en zijn bewijsvoering eindigde. Zijn situatie is gelijk aan de situatie van de onrechtplegers: Allaah leidt hen niet naar de waarheid en niet naar het correcte.

أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّى يُحْيِي هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ  
مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ ۖ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ ۖ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ  
يَوْمٍ ۖ قَالَ بَل لَّبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ فَانظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ ۖ وَانظُرْ إِلَى  
حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ ۖ وَانظُرْ إِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا  
لَحْمًا فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ ۖ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾

259. Of [heb jij iemand gezien] als degene die langs een stad kwam, die in puin was vervallen bovenop haar daken? Hij zei: ‘Hoe kan Allaah dit weer tot leven brengen na haar dood?’ Hierop liet Allaah hem gedurende honderd jaar sterven, waarna Hij hem opwekte. Hij zei: “Hoe lang heb jij verbleven?” Hij zei: ‘Ik heb een dag of een gedeelte van een dag verbleven.’ Hij zei: “Integendeel! Jij hebt honderd jaar verbleven. Maar kijk naar jouw voedsel en jouw drinken, het is niet bedorven. En kijk naar jouw ezel. En zodat Wij van jou een teken zullen maken voor de mensen. En kijk naar de beenderen hoe Wij die [weer] oprichten en ze vervolgens met vlees bedekken.” Nadat het vervolgens voor hem duidelijk werd, zei hij: ‘Ik weet dat Allaah voorwaar tot alles in staat is.’

**Uitleg:** Of heb jij - o Boodschapper - iemand gezien als degene die langs een stad liep waarvan de huizen vernield waren en die leeg en verlaten was? Hij vroeg zich af: ‘Hoe kan Allaah deze stad laten herleven na haar dood?’ Hierop liet Allaah hem voor honderd jaar sterven. Hij gaf hem daarna zijn ziel weer terug en zei tegen hem: “Hoe lang is jouw stervensperiode geweest?” Hij zei: ‘Ik heb een dag of een gedeelte van een dag verbleven.’ Hij vertelde hem echter dat hij honderd jaar dood is geweest. Hij beval hem naar zijn eten en drinken te kijken, om te zien hoe Allaah dat had beschermd tegen verandering gedurende deze lange periode. En Hij beval hem te kijken naar zijn